

**DOGFEN I GYNORTHWYO
DARLLEN *PUMED GAINC
Y MABINOGI*
gan Peredur Glyn**

Mae'r ddogfen hon i helpu darllenwyr o *Pumed Gainc y Mabinogi* (Y Lolfa, 2022). Os hoffech chi ddysgu mwy am y chwedloniaeth a'r cymeriadau sy'n ysbrydoliaeth ar gyfer llawer o'r llyfr, trowch i ddiwedd y ddogfen. Os hoffech chi gael help gyda'r eirfa, darllenwch ymlaen.

Yn gyntaf, dyma gyfieithiad Saesneg o'r testun sydd yn ddynewarediad o Gymraeg Modern Cynnar, sydd ar dudalennau 185-6 y llyfr:

...& yet that lake which has no name is not included here, that which is to be found in the black vale near a fort named [...], a lake that none of those whom I interviewed knew who owned it, save that they were all in agreement that none of them is its owner, & when I mentioned this lake they crossed themselves & others made blasphemous signs in the old manner. They said of the lake that its waters are dead, and its depth is beyond the knowledge of men, said they, and animals and birds all avoid its shores. A local legend says that lights shine from the bottom of that lake on the night of a full moon (which are the lamps of the tylwyth teg, they blasphemed) & that any man or animal that goes into those waters disappears from the Lord God's land & go unto an unknown land & do not return after. In the opinion of this Christian author, there is no truth to such foolishness, yet despite this no owner of the lake is known to the author nor any man other & no name is given to it in any book that I have read either...

Isod (*dros y dudalen*) mae rhestr o eiriau Cymraeg yn y llyfr gyda chyfieithiadau Saesneg perthnasol, gan ganolbwyntio ar gynnwys geiriau na fydd darllenwyr yn gwbl gyfarwydd â nhw; dylid felly defnyddio geiriadur os nad ydy darllenydd yn gyfarwydd gyda gair sydd ddim wedi ei restru. Mae'r rhestr yn bennaf ar gyfer darllenwyr sydd wrthi'n dysgu Cymraeg ac eisiau help llaw wrth ddarllen a/neu ddarllenwyr sydd eisiau cael eu hatgoffa o ystyr geiriau mwy anghyffredin. Y ffordd gyflymaf o gael hyd i gair ydy defnyddio'r weithred 'find' o fewn y ddogfen.

**READING GUIDE FOR
*PUMED GAINC Y
MABINOGI*
by Peredur Glyn**

This is a document to assist readers of *Pumed Gainc y Mabinogi* (Y Lolfa, 2022). If you want to learn a bit about the mythology and characters that are the inspiration for much of the book, then turn to the end of this document. If you would like some help with the vocabulary, read on.

First, here is a translation of the text which imitates Early Modern Welsh, which is on pages 185-6 of the book:

Below (*over the page*) is a glossary of Welsh words in the book with the most relevant English translations provided. The list focuses on words that readers might not be very familiar with, and so a dictionary should be used if a reader is unfamiliar with a word that is not on this list. The glossary is primarily intended for readers who are currently learning Welsh and want a helping hand while reading and/or readers who wish to be reminded of the meaning of the more unusual words. The quickest way to find a word is to use the 'find' function within the document.

aberth (n.) 'sacrifice'
 absenoldeb 'absence'
 academydd 'academic
 (person)'
 acen 'accent'
 achlysurol 'occasional'
 achubiaeth 'salvation'
 acolit (acolitiaid)
 'acolyte(s)'
 adain 'wing'
 addewid (addewidion) (n.)
 'promise(s)'
 addo 'to promise'
 addysg 'education'
 adennill 'to regain'
 adfer 'to renew, replenish,
 save'
 adlewyrchiad 'reflection'
 adlewyrchu 'to reflect'
 adloniant (adloniannau)
 'entertainment(s)'
 adolygiad (adolygiadau) (n.)
 'review(s)'
 adroddiad (n.) 'report'
 adwaith 'reaction'
 adyn 'person'
 ael (aeliau) 'eyebrow(s)'
 affwysol 'abysmal'
 afiach 'disgusting, impure'
 aflafar 'cacophonous'
 aflan 'devilish, unclean'
 aflednais 'vulgar'
 aflonydd 'restless, troubled'
 aflonyddwch 'discomfort,
 distress'
 afonig 'rivulet'
 agendor 'gap, opening,
 chasm'
 agosáu 'to come nearer'
 agswrn (esgyrn) 'bone(s)'
 ailadeiladu 'to rebuild'
 ailagor 'to reopen'
 ailbeintio 'to repaint'
 ailbrofi 'to re-experience;
 re-test'
 ailddarganfod 'to
 rediscover'
 ailddatgan 'to reaffirm'

ailddhongli 'to reinterpret'
 ailfeddiannu 'to repossess,
 reclaim'
 ailffurfio 'to reform'
 ailgydio 'to pick up again,
 continue'
 ailgyfeirio 'to redirect'
 ail-lenwi 'to refill'
 allanfa (n.) 'exit'
 allbwn (n.) 'output'
 allor 'altar'
 alltud (n.) 'exile'
 alltudiaeth (n.) '(state of)
 exile'
 alltudio 'to exile (someone)'
 allwedd 'key'
 am gyhyd 'for so long'
 amcan (amcanion) (n.)
 'aim(s)'
 amddiffyn 'to defend,
 protect'
 amddiffynnydd 'defendant'
 amdo (n.) 'shroud'
 ameffeithiol 'ineffectual'
 amgen 'alternative, other'
 amgyffred 'to conceive,
 comprehend'
 amgylchedd 'environment'
 amgylchynu 'to surround'
 amharchu 'to disrespect'
 amheuaeth 'suspicion'
 amheuon (n.) 'doubts'
 amheus 'dubious'
 amhosib 'impossible'
 amlfyseddog 'multi-
 fingered'
 amlgymalog 'multi-jointed,
 multi-limbed'
 amlinell (n.) 'outline'
 amlspectrograffig 'multi-
 spectrographic'
 amneidio 'to gesture, nod'
 amrant (amrannau)
 'eyelid(s)'
 amrantiad (n.) 'moment,
 blink of an eye'
 amranwen 'camomile'
 amrwd 'raw'

amrywiaeth 'variety'
 amwled 'amulet'
 amynedd 'patience'
 anad dim 'more than
 anything'
 anadl (n.) 'breath'
 anadlu 'to breathe'
 anaf (n.) 'wound'
 anafu 'to wound'
 anarferol 'unusual'
 andwyol 'fatal'
 aneglur 'unclear, vague,
 indistinct'
 aneirif 'countless, endless'
 anelu 'to aim'
 anesboniadwy
 'unexplainable,
 inexplicable'
 anesmwythder 'discomfort'
 anesmwytho 'to become
 uncomfortable;
 cause discomfort'
 anfeidrol 'infinite'
 anfeidroldeb 'infinity'
 anferthol 'enormous'
 angau 'death, doom'
 angenrheidiol 'necessary'
 angerdd 'passion'
 angharedig 'unkind'
 anghenfil (anghenfilod)
 'monster(s)'
 anghenraid 'necessity'
 angheuol 'fatal'
 anghyfreithlon 'illegal'
 anghynnes 'unpleasant,
 emotionally cold'
 anghysbell 'remote'
 anghysylltiedig
 'unconnected'
 angof (adj.) 'forgotten'; (n.)
 'oblivion'
 anhawster (anawsterau)
 'difficulty (-ies)'
 anhygoel 'incredible'
 anhysbys 'unknown'
 annaeiarol 'unearthly'
 annaturiol 'unnatural'

annealladwy ' <i>incomprehensible</i> '	archif (archifau) (n.) ' <i>archive(s)</i> '	atynnu 'to attract'
annedd (aneddau) ' <i>dwelling</i> '	archwiliad 'investigation'	aur 'gold'
annelwig 'unclear, ' <i>indistinct</i> '	archwilio 'to examine'	awch 'greed, yearning'
annerbyniol 'unacceptable'	arddangos 'to display, show'	awchus 'eager, greedy'
annichonadwy 'impossible, ' <i>unfeasible</i> '	arddel 'to profess, promote'	awydd (n.) 'desire, urge'
anniddig 'restless'	arddull 'style, manner'	awrygylch 'environment'
annifyr 'unpleasant'	arddwrn (also: garddwrn) ' <i>wrist</i> '	bachyn (bachau) (n.) ' <i>hook(s), hinge(s)</i> '
annirnadwy 'inconceivable, ' <i>incomprehensible</i> '	ardystio 'to attest'	bagio 'to reverse'
annisgrifiadwy ' <i>indescribable</i> '	arf (arfau) 'weapon(s)'	baglu 'to stumble, stagger; ' <i>trip over</i> '
annisgwyl 'unexpected'	arferol 'usual, normal'	bai (n.) 'blame'
annog 'to encourage'	arfog 'armed'	balchder 'pride'
annymunol 'unpleasant'	arfogi 'to arm'	banhadlen 'broom tree'
annynol 'inhuman'	arfodir (n.) 'coast'	bant 'off'
anochel 'inevitable'	argaeledd 'availability'	bardd (beirdd) 'poet(s), ' <i>bard(s)</i> '
anogaeth 'encouragement'	argraff 'impression'	barddol 'poetic, bardic'
anrhefn 'disorder, chaos'	argymhelliad ' <i>recommendation</i> '	barddoniaeth 'poetry'
anrhydedd (anrhydeddau) (n.) 'honour(s)'	arian byw 'quicksilver'	barnu 'to judge, critique'
ansawdd 'quality, ' <i>consistency</i> '	arlliw (n.) 'trace, hint'	barus 'greedy'
ansefydlog 'unstable'	arlunydd 'artist'	bawd (bodiau) 'thumb(s)'
ansicrwydd 'uncertainty'	arnofio 'to float'	becso 'to worry'
anterth (n.) 'pinnacle, ' <i>climax</i> '	arswyd 'horror, dread'	beddrod 'grave, tomb, ' <i>sepulchre</i> '
antur 'adventure'	arswydus 'horrifying, ' <i>dreadful</i> '	bedwen 'beech tree'
anweledig 'invisible'	artaith (n.) 'torture'	beiddio 'to dare'
anwesu 'to caress'	arteithiol 'tortured, ' <i>agonizing</i> '	beio 'to blame'
anwybodaeth 'ignorance'	artistwaith 'artistry'	bendith (bendithion) ' <i>blessing(s)</i> '
anwybodus 'ignorant'	aruthrol 'tremendous'	berwi 'to boil'
anwybyddu 'to ignore'	arwyddocâd 'significance, ' <i>meaning</i> '	beunyddiol 'daily'
anwylyd 'dear (as in: my ' <i>dear, dearest one</i>)'	arwynebol 'superficial'	bidog 'bayonet'
ar chwâl 'scattered'	asbri 'vivacity, verve'	blaguro 'to grow, bloom'
ar drai 'at bay'	asen (asennau) 'rib(s)'	blasu 'to taste'
ar wasgar 'scattered'	astudiaeth (astudiaethau) (n.) 'study (-ies)'	blith-draphlith 'higgledy- ' <i>piggledy, in a mess</i> '
arafu 'to slow down'	astudio 'to study'	bloeddio 'to bellow, roar'
aralldimensiynol ' <i>otherdimensional</i> '	atal 'to stop, withhold, ' <i>block</i> '	bloesg 'husky, hoarse'
arallfyd 'otherworldly'	ategu 'to repeat, reinforce'	bloneg (n.) '(animal or ' <i>human</i>) fat; flab'
arallfydol 'otherworldly'	atgasedd 'hatred'	blonegog 'fatty, corpulent'
arbenigedd 'expertise, ' <i>specialty</i> '	atgof (atgofion) 'memory (- ' <i>ies</i>)'	blwch (blychau) (n.) ' <i>box(es)</i> '
	athrylith 'expert, genius'	boch (bochau) 'cheek(s)'
	atomeiddio 'to atomize'	bod dynol (bodau dynol) ' <i>human being(s)</i> '
	atseinio 'to echo'	boddhaol 'satisfactory'

bodlon *'content, happy'*
 bodlonrwydd *'contentment, happiness'*
 bodolaeth *'existence'*
 bodoli *'to exist'*
 boliog *'swollen, big-bellied'*
 boncyff (boncyffion) *'tree trunk(s)'*
 bondigrybwyll *'so-called'*
 bradwriaeth (bradwriaethau) *'treachery (-ies)'*
 bradychu *'to betray'*
 brathiad (brathladau) (n.) *'bite(s), bite mark(s)'*
 bratiog *'scrappy, messy'*
 braw (n.) *'fear'*
 brawychus *'frightening'*
 bregus *'fragile'*
 brethyn *'fabric'*
 breuddwyd (breuddwydion) (n.) *'dream(s)'*
 breuddwydio *'to dream'*
 breuo *'to become frailer'*
 bri *'renown, prestige'*
 brig (n.) *'peak, crest'*
 brigyn (brigau) (n.) *'branch(es)'*
 brith *'partial'*
 britho *'to become speckled or grey'*
 briw (briwiau) (n.) *'wound(s)'*
 briwsioni *'to crumble'*
 brodor (brodorion) *'native(s)'*
 brodorol *'native'*
 bron *'breast'*
 brwd *'enthusiastic'*
 brwmstan *'brimstone, sulfur'*
 brwydr (brwydrau) (n.) *'battle(s)'*
 brwyn *'brush (plant)'*
 bryncyn *'small hill'*
 bryngaer *'hill-fort'*
 brysiog *'hurried'*

Brython (Brythoniaid) *'ancient person(s) of Britain'*
 buddugoliaeth *'victory'*
 budr *'dirty'*
 buom < bod *'we were'*
 busnesa *'to interfere, nose around'*
 bustl *'bile'*
 bwa (bwâu) (n.) *'bow(s); arch(es)'*
 bwgan *'spectre, ghost'*
 bwlch (bylchau) *'gap(s)'*
 bwriad *'intent'*
 bwriadol *'intentional'*
 bwth *'booth'*
 bwthyn *'cottage'*
 bwystfil *'beast'*
 byddar *'deaf'*
 byddarol *'deafening'*
 byddin (byddinoedd) *'army (-ies)'*
 bydysawd (bydysawdau) *'universe(s)'*
 bygythiad (n.) *'threat'*
 byrbwyll *'hasty, impetuous'*
 byrhoedlog *'short-lived'*
 byrlymu *'to bubble, burble, froth, sparkle'*
 byseddu *'to finger, fiddle with'*
 byth bythoedd *'forever and ever'*
 bytheiriol *'raving, spluttering'*
 cablu *'to blaspheme'*
 cadarn *'firm, resolute'*
 cadarnhau *'to confirm'*
 cadeirlan *'cathedral'*
 cadwyn (cadwyni) *'chain(s), bond(s)'*
 caead (caeadau) *'lid(s); shutter(s)'*
 caeedig *'shut (off), closed (off)'*
 caer (ceiri) *'fort(s)'*
 cain *'fine, delicate'*

cainc (ceinciau) (n.) *'branch; (tree) knot; story; melody'*
 cais (n.) *'request'*
 calonogol (adj.) *'encouraging, heartening'*
 cam (camau) (n.) *'step(s)'*
 cambren *'gambrel (= type of roof with two slopes on either side)'*
 camddealltwriaeth *'misunderstanding'*
 cam-gatalogio *'mis-catalogue'*
 camgymeriad (n.) *'mistake'*
 campwaith (campweithiau) *'masterpiece(s)'*
 candryll *'furious'*
 canfod *'to discover'*
 cangen (canghennau) (n.) *'branch(es)'*
 caniatâd *'permission'*
 caniatáu *'to allow'*
 canllath *'hundred yards'*
 canllaw (canllawiau) *'banister(s)'*
 canlynol *'subsequent, following'*
 canol oesoedd *'middle ages'*
 canolbwynt (n.) *'central point, focus'*
 canoloesol *'medieval'*
 canrif (canrifoedd) *'century (-ies)'*
 cansan (n.) *'cane'*
 cantio *'to tilt'*
 canys (arch.) *'because'*
 carai (careiau) (n.) *'lace(s)'*
 carchar (n.) *'jail, prison'*
 carchardy (carchardai) *'prison(s)'*
 carcharor (carcharorion) *'prisoner(s)'*
 carcharu *'to imprison'*
 cardfwrdd *'cardboard'*
 caregog *'rocky'*

carlam (n.) 'gallop'	chwant (n.) 'hunger, desire'	cledr (cledrau) 'palm(s) (of the hand)'
carlamu 'to gallop'	chwarddiad (n.) 'laugh'	clem 'idea, notion'
carn 'hilt'	chwareus 'playful'	clên 'nice, kind, polite'
carpiog 'ragged, frayed'	chwedl (chwedlau)	clep (n.) 'slam'
carth 'excrement'	'legend(s), tale(s)'	clieved 'latch; trigger'
carthen (n.) 'blanket'	chwedloniaeth 'mythology, legend'	cloch (clychau) 'bell(s)'
carwriaeth (n.) 'romance'	chwedlonol 'legendary, mythic'	clogwyn (clogwyni)
caseg (cesig) 'mare(s)'	chwerw 'bitter'	'cliff(s)'
casgliad (casgliadau)	chwiban 'to whistle'	clogyn (clogynnau) (n.)
'conclusion(s)'	chwil 'dizzy'	'cloak(s)'
castie < castiau 'tricks, pranks'	chwilboeth 'boiling hot'	cloi 'to lock'
cawell (n.) 'cage'	chwilfrydedd 'curiosity'	closio 'to get close to'
cawlach (n.) '(metaphorical) mess, shambles'	chwim 'swift'	clun 'thigh'
cecru 'to argue'	chwinc 'brief moment; quirk'	clwstwr (n.) 'cluster'
cefnder '(male) cousin'	chwinciad 'blink of an eye'	clwtyn (n.) 'cloth'
cefnfor 'ocean'	chwip (chwipiau) (n.)	clwyd 'gate'
cegrwth 'open-mouthed, amazed'	'whip(s)'	clystyru 'to cluster, gather'
ceidwad 'guardian'	chwithdod 'awkwardness'	cnawd 'flesh'
celf 'art'	chwydd (n.) 'bulge'	cnud (n.) 'pack, flock'
celfydd 'artful, skilled'	chwydu 'to vomit'	coedlan 'patch of trees'
celfyddyd 'art, the arts'	chwyrlio 'to spin, whirl'	coeg 'sarcasm, cynicism'
celfyddyd gain 'fine art'	chwyrn 'fierce'	coeglyd 'sarcastic, wry'
cellwair 'to joke, tease'	chwyrnu 'to growl; snore'	coelcerth 'bonfire'
celyn 'holly'	chwys domen 'drenched in sweat'	coelio 'to believe'
celynnen 'holly tree'	chwystrellu 'to spray'	cof 'memory'
cen 'scales; lichen'	chwysu 'to sweat'	cofleidiad (n.) 'embrace'
cenhedlaeth (cenedlaethau)	cignoeth 'raw, easily-bruised'	cofleidio 'to embrace'
'generation(s)'	cil (n.) 'edge, side'	cofnod (cofnodion) (n.)
cennog 'scaly'	ciledrych 'to peek'	'record(s)'
cerbyd 'vehicle'	cilfach (cilfachau) 'nook(s), alcove(s), crack(s)'	cofnodi 'to note, report'
cerfiad (cerfiadau)	cilio 'to withdraw; lessen'	côl 'lap (of a person)'
'carving(s)'	cip (n.) 'peek, glance'	colfach (colfachau)
cerfiedig 'carved'	cipio 'to snatch'	'hinge(s)'
cerflun 'statue'	citin 'chitin'	colled 'loss'
cesail 'armpit'	clais (cleisiau) (n.)	colofn (colofnau)
cetrisen (cetris)	'bruise(s)'	'column(s)'
'cartridge(s)'	clamp (n.) 'lump'	comin 'common land'
ceudod 'cavity'	clasurol 'classical'	consuriwr 'conjurer, magician'
ceugrwm (adj.) 'concave'	clatsh (n.) 'clatter'	côr (corau) '(animal) stall(s)'
chwa (n.) 'gust'	clawr (cloriau) 'cover(s)'	corddi 'to churn, beat'
chwaeth (n.) 'taste'	cleddyf (cleddyfau)	cordeddu 'to entwine, twist'
chwalu 'to break, shatter, smash'	'sword(s)'	corff 'body, corpse'
chwalu'n deilchion 'to smash to pieces'		corfforol 'corporeal, physical'
		corlan 'sheep-pen, fold'

corn gwddw 'gullet, throat'	croen (n.) 'skin'	cyd-ddigwyddiad 'coincidence'
cortyn (cortynnau) 'string(s)'	croesawgar 'welcoming'	cyddwyso 'to condense'
cortyn 'string'	croesymgroes 'criss-cross'	cyd-fwyta 'eat together'
corun 'crown (of the head)'	crom (adj.) 'curved'	cyd-fyw 'to live together, co-exist'
corwynt 'whirlwind'	crombil 'belly, core, maw, depths'	cyd-ganu 'to sing together'
cosb 'punishment'	cromlin (n.) 'curved line'	cydweithiwr (cydweithwyr) 'co-worker(s)'
crafanc (crafangau) 'claw(s), talon(s)'	cronni 'to pool, collect, gather'	cydweithwraig '(woman) colleague'
crafangog (adj.) 'clawed'	cropian 'to crawl'	cydymdeimlad 'sympathy'
crafangu 'to claw'	crwner 'coroner'	cyfagos 'nearby'
craft 'insightful'	crybwyll 'to mention, cite'	cyfagos 'nearby'
craftu 'to inspect closely'	crych (crychau) (n.) 'crease(s), fold(s)'	cyfamod 'agreement, peace deal'
crafiad (crafiadau) (n.) 'scratch(es)'	crychlyd 'creased'	cyfaredd (n.) 'charm, magic'
crafu 'to scratch'	crychu 'to crease'	cyfarch 'to greet'
cragen 'shell; hull'	cryfder 'strength'	cyfarchiad (n.) 'greeting'
crai see deunydd crai	cryg 'hoarse, rasping'	cyfarpar 'tools, paraphernalia'
craidd 'core'	cryn (adv.) 'quite'	cyfartal 'equal'
crair (creiriau) 'antique(s), relic(s)'	cryndod (n.) 'quake, shiver'	cyfarthiad (n.) 'bark (sound)'
craith (creithiau) (n.) 'scar(s)'	crynedig 'shaking, shakily'	cyfarwydd (adj.) 'familiar'
cramen (cramenni) 'scab(s)'	crynu 'to shiver, shake'	cyfarwyddyd 'instruction'
cramennu 'to clot, form a scab, solidify'	cuddfan 'hiding place'	cyfateb 'to correspond (to)'
crasboeth 'boiling hot'	cul 'narrow'	cyfathrebu 'to communicate'
crawcio 'to croak'	curiad (n.) 'beat'	cyfeiliant 'accompaniment'
creadigaeth 'creation'	curo 'to beat'	cyfeiliorn 'error' (ar gyfeiliorn 'astray')
creadur (creaduriaid) 'creature(s)'	cŵan 'to coo'	cyffiniau 'vicinity'
crebachlyd 'wrinkled'	cwblhau 'to complete'	cyfforddus 'comfortable'
crebachu 'to wrinkle'	cwfl 'hood'	cyffro 'excitement'
cred 'belief'	cwilsen 'quill'	cyfiawn 'just, pure'
crefftwaith 'craftwork, handiwork'	cwlwm (clymau) (n.) 'knot(s)'	cyflafan 'catastrophe, ruin'
creiddiol 'central, core'	cwman (n.) 'stoop' (yn ei gwman: 'stooping, curled up, bent double, in foetal position')	cyfleu 'to represent'
crensian 'to crunch'	cwmpawd 'compass'	cyflwr (n.) 'condition'
creu 'to create'	cwrcwd (also: cyrcydu) 'to crouch'	cyflwyno 'to present'
creulon 'cruel'	cwrel 'coral'	cyfnod 'period'
crin 'withered'	cwrtais 'polite, courteous'	cyfochrog 'side by side'
crisial 'crystal'	cwsg (n.) 'sleep'	cyfodi 'to arise'
Cristion (Cristnogion) 'Christian(s)'	cwt 'hut'	cyfoes 'modern, contemporary'
crocbren 'gallows'	cwymp (n.) 'fall'	cyfoeth 'richness, wealth'
croch 'vociferous, harsh- sounding'	cwyno 'to complain'	cyfoethog 'rich'
crochan 'cauldron'	cwyr 'wax'	

cyfog (n.) 'vomit'
 cyfraith 'law'
 cyfran (n.) 'portion'
 cyfrannu 'to contribute'
 cyfrifol 'responsible'
 cyfrin 'secret, mysterious,
 esoteric, occult'
 cyfrinach (n.) 'secret'
 cyfrinachol (adj.) 'secret'
 cyfriniol 'secret, mysterious,
 esoteric, occult'
 cyfrol (cyfrolau) 'volume(s)'
 cyfrwy (n.) 'saddle'
 cyfrwys (adj.) 'cunning'
 cyfrwyster 'cunning, guile'
 cyfryngau 'media'
 cyfryw 'such' (fel y cyfryw
 'as such')
 cyfyng 'confined, narrow'
 cyhoeddi 'to publish'
 cyhoeddiad (cyhoeddiadau)
 'publication(s)'
 cyhyd 'for so long'
 cyhyr (cyhyrau) 'muscle(s)'
 cylchynu 'to surround'
 cylllell 'knife'
 cyllid 'finance, funding'
 cymal (cymalau) 'limb(s);
 clause(s)'
 cymar (n.) 'spouse, (life)
 partner'
 cymell 'to encourage'
 cymeriad 'character'
 cymharu 'to compare'
 cymhleth 'complicated'
 cymhlethdod 'complexity'
 Cymreictod 'Welshness'
 cymrodoriaeth 'fellowship,
 kinship, friendship'
 cymuned (cymunedau)
 'community (-ies)'
 cymunedol 'communal, of
 the community'
 cymydog (cymdogion)
 'neighbour(s)'
 cymysgedd 'mixture'

cyndaid (cyndeidiau)
 'forefather(s),
 ancestor(s)'
 cynddaredd (n.) 'rage'
 cynddeiriog 'wild, furious'
 cyn-ddyddio 'to pre-date'
 cynfas (cynfasau)
 'canvas(es)'
 cynffon (cynffonau) 'tail(s)'
 cyn-fywyd 'previous life'
 cyngor (n.) 'advice'
 cynhanes 'prehistory'
 cyn-hanesyddol
 'prehistoric'
 cynhesrwydd 'warmth'
 cynhyrchu 'to produce'
 cynhyrfu 'to excite'
 cynllwyn (cynllwynion) (n.)
 'plot(s)'
 cynnau 'to light, switch on;
 ignite'
 cynnen 'strife'
 cynnig (cynigion) (n.)
 'offer(s)'
 cynnig 'to offer'
 cynnwrf 'excitement'
 cynoesol 'primeval'
 cynsail (cynseiliau)
 'foundation(s)'
 cynt 'earlier, from before'
 cyntedd (cynteddau)
 'passage(s),
 hallway(s)'
 cyntefig 'ancient'
 cynyddu 'to increase'
 cyrbibion 'shreds'
 cyrch 'mission, quest'
 cyrchu 'to seek, campaign,
 rally'
 cyrcydu (also: cwrcwd) 'to
 crouch'
 cyrion 'outskirts, edges'
 cysefin 'original, prime,
 primitive, radical'
 cysegredig 'consecrated,
 holy'
 cysegru 'to consecrate'
 cyson 'consistent, constant'

cysuro 'to comfort'
 cysurus 'comforting,
 comfortable'
 cysyniad (-au) 'concept(s)'
 cythruddo 'to enrage'
 cythryblus 'tempestuous'
 cytsain (cytseiniaid)
 'consonant(s)'
 cytundeb (cytundebau)
 'agreement(s),
 contract(s)'
 cyw 'chick; youngster'
 cywasgu 'to compress,
 squeeze together'
 cywilydd (n.) 'shame'
 cywrain 'fine (detailed),
 precise'
 dadansoddiad
 (dadansoddiadau)
 'analysis (-es)'
 dadebru 'to recover'
 dadelfennu 'to come apart'
 dadeni 'to be reborn,
 resurrect'
 dadlapio 'to unwrap'
 dadlau 'to argue'
 dadwneud 'to undo'
 daeargryn 'earthquake'
 daearydd 'geologist'
 dafn or defnyn (dafnau)
 'droplet(s)'
 dagreuol 'tearful'
 dalen (arch.) 'page'
 dall (adj.) 'blind'
 dallu 'to blind'
 damcaniaeth
 (damcaniaethau)
 'theory (-ies),
 hypothesis (-es)'
 damcaniaethol
 'hypothetical'
 dameg (damhegion)
 'parable(s)'
 damio 'to swear, bedamn'
 danheddog 'toothy, fanged'
 dant (dannedd) 'tooth
 (teeth)'
 darbwyllo 'to persuade'

darganfyddiad 'discovery'	dial 'to avenge'	diflas 'boring, dull'
darllenydd 'reader'	dialedd 'vengeance'	diflino 'untiring, ceaseless'
darlun '(painted or drawn etc.) picture, portrait'	diamau 'doubtless'	difrifol 'serious'
datblygu 'to develop'	diamddiffyn 'defenceless'	difrod (n.) 'damage'
datgelu 'to reveal'	di-amod 'without fail, without condition'	difrodi 'to damage'
datglymu 'to untie, unravel'	dianc 'to escape'	digalondid 'sadness'
datgysylltu 'to disconnect'	diarddel 'to dismiss, expel, repudiate'	digio 'to become angry'
datod 'to untie, untangle'	diasbedain 'to resound, ring out, echo noisily'	digonol 'sufficient'
datrys 'to solve'	diau (arch.) 'doubtless, certainly'	digywair 'tuneless'
dealltwriaeth (n.) 'understanding'	diawl (n.) 'devil'	di-haul 'sunless'
deallus 'intelligent'	diawledig 'hellish'	di-hid 'off-hand; reckless'
deallusrwydd 'intelligence'	diawlio 'to curse, accuse'	di-laswellt 'without grass'
defod 'devotion, ritual'	di-baid 'ceaseless'	di-liw 'colourless'
defosiwn 'devotion, prayer'	diben (dibenion) 'purpose(s), remit(s)'	dilyw (n.) 'flood'
dehongli 'to interpret'	di-briod 'unmarried'	dinas (dinasoedd) 'city (-ies)'
dehongliad 'interpretation'	dibwys 'pointless'	dinistrio 'to destroy'
deigrryn (dagrau) (n.) 'tear(s)'	dibyn 'cliff edge'	di-nod 'innocuous'
deillio 'to derive (from)'	dibynadwy 'dependable'	dioddef 'to suffer, endure'
delw 'statue'	dicter 'anger'	diogel (adj.) 'safe'
delwedd (delweddau) (n.) 'image(s), picture(s)'	di-ddiwedd 'endless'	di-olau 'unlit, dark'
delweddu 'to make an image, portray'	diddordeb (diddordebau) 'interest(s)'	diolchgar 'thankful'
deniadol 'attractive'	diderfyn 'endless'	diosg 'to remove; disrobe'
derbyn 'to accept'	di-dor 'ceaseless, relentless'	dirdynnol 'wrenching'
derwen (deri) 'oak tree(s)'	didostur 'remorseless, pitiless'	dirdynnu 'to beat, thump, torment'
derwydd 'druid'	didugaredd 'remorseless, ruthless'	direidus 'mischievous'
destlus 'neat'	dieflig 'devilish, fiendish'	dirfawr 'serious, intense'
dethol 'chosen' (dethol rai 'chosen ones')	dieithryn (n.) 'stranger'	dirgel 'secret, hidden'
deufis 'two months'	di-emosiwn 'emotionless'	dirgelwch 'mystery'
deunydd (deunyddiau) 'fabric(s), material(s)' (deunydd crai 'raw materials')	dienw 'nameless'	dirifedi 'countless'
deuthum < dod 'I came'	dieuog 'innocent, not guilty'	dirnadaeth 'comprehension'
dewin 'wizard, magician, sorcerer'	difa 'to destroy'	di-sain 'noiseless'
dewisol 'chosen'	diferu 'to drip'	disglair 'bright'
dewr (adj.) 'brave'	diferyn (diferion) 'drop(s) (of liquid)'	disgleirio 'to shine'
dewrder 'bravery'	diffeithwch (n.) 'desert'	disgwylgar 'expectant'
diafol 'devil, demon'	di-fflach 'uninspired, uninspiring'	disgwyliasoch < disgwyl 'you expected'
	diffyg (n.) 'lack'	disgynydd (disgynyddion) 'descendant(s)'
	diflannu 'to disappear'	disgyrchiant 'gravity'
		di-staen 'unstained'
		dist (distiau) 'joist(s), beam(s)'
		distawrwydd 'silence'
		distewi 'to quieten'
		diwerth 'worthless'
		diwyd 'diligent'

diwydiant 'industry'	dwndwr 'tumult, cacophony'	echel (echelau) 'hinge(s)'
diwylliant 'culture'	dŵr (dyfroedd) 'water(s)'	echrydus 'dreadful, horrible'
diymadferth 'helpless, inert'	dwrдио 'to scold, tell off'	edefyn 'thread'
diymhongar 'modest'	dwrn (dyrnau) (n.) 'fist(s)'	edmygwr 'admirer'
diynni 'lacking energy, sluggish'	dwsin (dwsinau) 'dozen(s)'	efe (arch.) 'he, him'
diysgog 'unyielding, immovable'	dwyrain 'east'	efelychu 'to emulate'
diystyru 'to disregard'	dwys 'dense, deep'	efydd 'bronze'
doeth 'wise'	dyblu 'to double, repeat' (dyblu canu 'to repeat or redouble the singing')	eglur 'clear, apparent'
doethineb 'wisdom'	dychmygu 'to imagine'	egni 'energy'
doethuriaeth 'doctorate'	dychmygus 'imaginative'	egniol 'energized'
dogfen (dogfennau) 'document(s)'	dychryn 'to scare, be afraid'	eiddgar 'eager'
dôl 'meadow'	dychrynlyd 'terrifying'	eiddgeddus 'jealous'
dotio 'to be besotted by, dote on'	dychwelyd 'to return'	eigion 'ocean'
drain 'thorns'	dychymyg 'imagination'	einioes 'soul'
drewdod 'stench'	dyddiol 'daily'	eithafol 'extreme, final'
drewllyd 'smelly, stinky'	dyfalu 'to guess, estimate'	eithriadol 'exceptional'
drosodd a drosodd (also: drosodd a throsodd) 'over and over again'	dyfeisio 'to invent, devise'	elfen 'element'
drwgdybus 'suspicious, dubious'	dyffryn (dyffrynnoedd) 'valley(s)'	elfennol 'elemental'
drybowndian 'to rebound, bounce'	dyfnder (dyfnderoedd) 'depth(s)'	ellyll (ellyllon) 'goblin(s), ghoul(s), fiend(s)'
drychiolaeth (drychiolaethau) 'apparition(s), vision(s)'	dyfodiad 'arrival'	elw (n.) 'profit'
drycin 'storm'	dyfodol 'future'	emosiynol 'emotional'
drylliog 'broken, pierced with holes'	dyfynnu 'to quote'	enaid (eneidiau) 'soul(s); friend (as term of endearment)'
drysfa (drysfeydd) 'maze(s)'	dygodd < dwyn 'stole'	enbyd 'terrible, dire'
dryslyd 'confused, confusing'	dyhead (dyheadau) 'desire(s), urge(s)'	encilio 'to retreat, withdraw'
drysni 'undergrowth'	dyletswydd 'duty'	endid 'entity'
drysu 'to confuse'	dyluniad (n.) 'design'	enfys 'rainbow'
dryswch 'confusion, puzzle'	dymchwel 'to collapse'	ennyd 'brief moment'
dudew 'pitch black, dark'	dymuno 'to wish, desire'	ennyn 'to evoke, draw out, stir up, earn'
dur 'steel'	dynoliaeth 'humankind'	eofn 'bold'
duw (duwiau) 'god(s)'	dyrchafu 'to raise up'	erchyll 'terrible'
düwch 'blackness, darkness'	dyrnu 'to pound, thrash'	erchylltra 'horror, atrocity'
düwch 'blackness, darkness'	dyrys 'perplexing, complicated'	erfyn 'to plead, beg'
duwdod 'deity'	dysgl 'dish, plate'	ergyd (n.) 'strike, blow; shot'
dwgyd 'to steal'	eang 'broad'	erlyn 'to prosecute, pursue'
	ebargofiant 'oblivion'	ers talwm 'in the past, long ago'
	ebol (ebolion) 'foal(s)'	esblygiad 'evolution'
	ebychiad 'exclamation'	esblygu 'to evolve'
	ebychu 'to exclaim'	esboniad 'explanation'
	echdyniad 'removal, extraction'	esgor 'give birth'

esgyll 'tip (of an arrow or spear), wing'
 esgyn 'to ascend'
 esgrynog 'bony'
 esmwythder 'smoothness'
 estron 'foreign, alien'
 euogrwydd 'guilt'
 euraidd 'golden'
 euraidd 'golden'
 ewin (ewinedd)
 'fingernail(s)'
 ewyn (n.) 'foam, froth'
 felwm 'vellum (= old manuscript paper made of calf skin)'
 fersiwn (fersiynau)
 'version(s)'
 ffaeidd (ffaeleddau)
 'failure(s)'
 ffagl (ffaglau) '(burning) torch(es)'
 ffarwel 'farewell'
 ffau 'lair, den'
 ffawd 'fate'
 ffeithiol 'factual'
 ffêr 'ankle'
 fferru 'to freeze, seize up'
 ffiaidd 'vile'
 ffieidd-dra (n.) 'disgust'
 ffin (ffiniau) (n.) 'border(s)'
 fflach 'flash'
 fflachiad (fflachiadau) (n.)
 'flash(es)'
 fflachlamp 'flashlight'
 fflam (fflamau) (n.)
 'flame(s)'
 fflwroleuol 'fluorescent'
 fflwroleuol 'fluorescent'
 ffôl 'foolish'
 ffolineb 'foolishness, folly'
 ffroen (ffroenau) 'nostril(s)'
 ffrwtian 'to froth, bubble'
 ffrwydrad 'explosion'
 ffrwydro 'to explode'
 ffrwyn (n.) 'bridle'
 ffrydio 'to stream, flow'
 ffugio 'to fake, forge (something)'

ffuglen 'fiction'
 ffurf (ffurfiau) (n.) 'form(s)'
 ffwdan (n.) 'fuss'
 ffwlbri 'folly, foolishness'
 ffwrnais (ffwrneisi)
 'furnace(s)'
 ffydd 'faith'
 ffyddlon 'faithful'
 ffyrnig 'fierce'
 gafaelgar (adj.) 'gripping'
 gafr (geifr) 'goat(s)'
 galanas 'wergild; a payment for an insult'
 galar 'grief'
 galarus 'grieving'
 gallu (galluoedd) (n.)
 'ability (-ies)'
 galluog 'skilful, able'
 galwedigaeth 'vocation'
 garddwrn (also: arddwrn)
 'wrist'
 garw 'rough'
 gelyn (gelynyon) 'enemy (-ies)'
 geni 'to give birth'
 gerfydd 'by'
 geriach 'gear, tackle'
 glaferio 'to drool, salivate'
 glan (glannau) 'shore(s)'
 glaslencyndod 'adolescence, youth'
 glaslwyd 'blue-grey'
 glendid 'cleanliness, purity'
 glin (gliniau) (n.) 'knee(s)'
 gloddesta 'to feast'
 gloywi 'to brighten, glow'
 glynu 'to stick'
 gochel 'to protect (against), be wary (of)'
 gochelgar 'wary'
 gofannu 'to forge'
 gofid (n.) 'worry, anxiety'
 gofynion 'requirements'
 gogoneddus 'glorious'
 gogwydd (gogwyddau)
 'incline(s),
 curvature(s)'
 gogwyddo 'to incline'

goleuo 'to illuminate'
 golwg 'vision, sight, view; appearance'
 golygfa 'scene'
 gonestrwydd 'honesty'
 gorbryder 'anxiety'
 gorbryderus 'anxious'
 gorchestol 'masterful'
 gorchwyl 'task, assignment; test'
 gorchymyn (gorchmynion)
 (n.) 'order(s),
 directive(s)'
 gorffennol (n.) 'past'
 gorffwyll (n.) 'madness'
 gorffwyllog 'mad, maddened'
 gorfoledd 'ecstasy, rapture'
 gorfoleddus 'ecstatic, overjoyed'
 gorlawn 'overflowing, overfull'
 gorlifo 'to overflow'
 gorllewin 'west'
 goroesi 'to survive, endure'
 goror (gororau) (n.)
 'border(s),
 march(es)'
 gorsedd 'circle of standing stones; throne'
 gorseddfainc 'throne'
 goruwchnaturiol
 'supernatural'
 gorwel 'horizon'
 gosgeiddig 'graceful'
 gosgeiddrwydd 'grace'
 goslef 'pitch (of a sound)'
 gostegu 'to calm, die down'
 gostwng 'to lower'
 graean 'gravel, shingle'
 graeanog 'gravelly, coarse'
 gramadeg 'grammar'
 greddf 'instinct'
 greddfôl 'instinctive'
 griddfan 'to groan, moan'
 grisial 'crystal'

gronyn (gronynnau) 'granule(s), particle(s)'	gwaywffon (gwaywffyn) (n.) 'spear(s)'	gwinau 'bay (colouring of a horse)'
grudd (gruddiau) 'cheek(s)'	gwddw (gyddfau) 'neck(s)'	gwingo 'to writhe, squirm, struggle'
grwgnach 'to grumble'	gwead 'composition, structural form'	gwinllan 'vineyard'
grym (grymoedd) (n.) 'force(s), power(s)'	gweddill (gweddillion) 'remnant(s), remain(s)'	gwireddu 'to make real'
gwacach < gwag 'emptier'	gweddnewid 'to transform, mutate'	gwirfodd 'free will'
gwachul 'gaunt, feeble'	gweddnewid 'to transform, mutate'	gwirio 'to check, confirm'
gwacter 'emptiness, void'	gwefl (gweflau) 'lip(s), jaw(s)'	gwirionedd 'truth'
gwaddod 'silt'	gwefr (n.) 'thrill, shiver'	gwirioneddol 'truly'
gwadu 'to deny'	gwefreiddiol 'thrilling'	gwisgo 'to dress; wear (out)'
gwaed 'blood'	gwefru 'to charge (with electricity), electrify'	gwledig 'rural'
gwaedlyd 'bloody, bloodied'	gwefus (gwefusau) 'lip(s)'	gwllith (n.) 'dew'
gwaedlyn 'nosebleed'	gwegian 'to creak, weigh down'	gwlyb (adj.) 'wet'
gwaetgoch 'blood-red'	gwehilyn (gwehilion) 'reprobate, riff-raff, scum'	gwnaethpwyd < gwneud '(it) was done'
gwaethygu 'to worsen'	gweigion < gwag 'empty'	gwraidd (gwreiddiau) (n.) 'root(s)'
gwag (gwacach) (adj.) 'empty (emptier)'	gweinyddol 'administrative'	gwregys (n.) 'belt'
gwagle 'vacuum, void, emptiness'	gweinyddu 'to administrate'	gwreichioni 'to spark, sparkle'
gwahardd 'to forbid, ban'	gweithred (n.) 'act, action'	gwreichionyn (gwreichion) 'spark(s)'
gwahoddiad 'invitation'	gweithredu 'to effect, manage, take action, operate'	gwres (n.) 'heat'
gwall (gwallau) 'flaw(s)'	gweladwy 'visible'	gwresog (adj.) 'warm, heartfelt'
gwallgof 'mad'	gwelw 'pale'	gwrïd (n.) 'blush, flush'
gwallgofrwydd 'madness'	gwenfflam 'white-hot'	gwrïdo 'to blush'
gwanhau 'to weaken'	gwenith 'wheat'	gwrogaeth 'respect, obeisance'
gwanwyn (n.) 'spring (season)'	gwenithfaen 'granite'	gwrthgyferbyniad (n.) 'contrast'
gwar 'back of the neck'	gwenwyn (n.) 'poison, venom'	gwrthod 'to refuse'
gwaradwydd (arch. n.) 'insult'	gwerthfawr 'precious'	gwrthrych (gwrthrychau) (n.) 'object(s)'
gwarcheidwad (n.) 'guard, guardian'	gweryru 'to neigh, bleat'	gwrthryfela 'to rebel'
gwarchod 'to defend, protect'	gwestai 'guest'	gwrthsefyll 'to stand against, withstand'
gwaredu 'to remove, eliminate, discard'	gwewyr 'anguish, woe, throes'	gwrthwynebiad 'refusal'
gwarth (n.) 'shame'	gwgu 'to frown'	gwrychyn 'bristle' (codi gwrychyn 'raise (one's) hackles')
gwas (gweision) 'manservant(s)'	gwialen 'staff, rod'	gwybodaeth 'knowledge'
gwasanaethu 'to serve'	gwibio 'to rush, move speedily'	gwÿdd (arch.) 'wood, tree'
gwatwar 'to mock'	gwichian 'to squeak, squeal'	gwyddonol 'scientific'
gwawdio 'to goad, torment'		gwyddonydd 'scientist'
gwawr (n.) 'dawn'		
gwawrio 'to dawn'		
gwayw (arch.) (n.) 'spear'		

gwyddor (gwyddorau)
 ‘science(s)’
 gwydn ‘tough’
 gwydryn ‘glass (of drink)’
 gwyliadwrus ‘watchful,
 wary’
 gwyll ‘dusk’
 gwyllt ‘wild’
 gwymon ‘seaweed’
 gwyngalch ‘whitewashed’
 gwyngalchu ‘to bleach,
 whitewash’
 gwyntyll (n.) ‘fan’
 gwyrddlas ‘blue-green’
 gwyrddlwyd ‘grey-green’
 gwyro ‘to lean, veer, bend’
 gwyrth (gwyρθiau)
 ‘miracle(s)’
 gwyrth ‘miracle’
 gwystl (gwystlon)
 ‘hostage(s)’
 gwythien (gwythiennau)
 ‘vein(s)’
 gyddfol ‘in the throat’
 gynnu (adv.) ‘recently, just
 now’
 haearn (n.) ‘iron’
 haearnaidd ‘like iron; stern’
 haeddiannol ‘deserving’
 haeddiant (n.) ‘deserts’
 haelioni (n.) ‘generosity’
 haen (haenau) ‘layer(s)’
 haerllug ‘rude’
 hagr ‘haggard, rough’
 haid (n.) ‘flock, herd’
 hanesydd ‘historian’
 haniaethol ‘abstract’
 haul (heuliau) ‘sun(s)’
 hawl (n.) ‘right (to do
 something)’
 hebrwng ‘to usher,
 accompany’
 hedd ‘peace’
 heddwaz ‘policeman’
 heddwch ‘peace’
 heddychlon ‘peaceful’
 heglog ‘gangly, long-
 legged’

heidio ‘to flock’
 hela ‘to hunt’
 helbul ‘trouble, peril,
 calamity’
 heli ‘saltwater’
 helygen ‘willow tree’
 henadur (henaduriaid)
 ‘elder(s) (of a
 community or
 society)’
 heneiddio ‘to grow old’
 henffych (arch.) ‘greetings’
 hercio ‘to stumble, limp’
 herciog ‘stilted, lame;
 uneven’
 herio ‘to challenge’
 hil ‘race (of people)’
 hiliaeth ‘racism’
 hiraeth ‘longing’
 hiraethus ‘with longing’
 hirdaith ‘long journey,
 voyage’
 hirfaith ‘lengthy’
 hirsgwar ‘rectangle’
 hisian ‘to hiss’
 hoel (n.) ‘remains, evidence,
 tracks’
 hoelen (n.) ‘nail’
 hoelio ‘to nail’
 hofran ‘to hover’
 hofrennydd ‘helicopter’
 hofi ‘to sharpen, whet’
 hollbwysig ‘vital’
 holliach ‘in full health’
 hollt (n.) ‘split, chasm’
 hollti ‘to split’
 honni ‘to claim’
 hual (hualau) ‘chain(s),
 bond(s)’
 hud ‘magic, sorcery’
 hudo ‘to bewitch, captivate’
 hudolus ‘magical,
 enchanting’
 hunaniaeth ‘identity’
 hunanladdiad ‘suicide’
 hunllef (hunllefau)
 ‘nightmare(s)’
 hurt ‘silly, ridiculous’

hwyl ‘fun; passion’ (mewn
 hwyl ‘in full swing,
 in ecstatic mood’)
 hyderu ‘to hope, be
 confident of’
 hyfedr ‘skilful’
 hyfforddiant ‘training’
 hylif ‘liquid’
 hymian ‘to hum’
 hynafol ‘elderly, ancient’
 hynod (hynotach)
 ‘remarkable (more
 remarkable)’
 hyrddio ‘to hurl’
 hysbys ‘known, recognized’
 iachawdwriaeth ‘salvation’
 iechyd ‘health’
 ieithwedd ‘language style,
 idiom’
 ieithydd (ieithyddion)
 ‘linguist(s)’
 ieithyddol ‘linguistic’
 ieuenctid ‘youth’
 igam-ogam ‘zig-zag’
 ing ‘anguish’
 ingol ‘deadly, agonizing,
 woeful’
 iorwg ‘ivy’
 isfyd ‘underworld’
 is-goch ‘infra-red’
 islaw ‘below’
 isod ‘below (of a text)’
 labrwr ‘labourer’
 lapio ‘to wrap’
 lifrau ‘robes, raiment’
 liw nos (adv.) ‘in the
 evening, in the
 (early) night-time’
 llac ‘loose, slack’
 llachar ‘bright’
 llacio ‘to loosen, relax’
 lladd ‘to kill’
 lladdfa ‘slaughterhouse’
 llafar (adj.) ‘spoken’ (ar
 lafar ‘in speech’)
 llafarganu ‘to chant’
 llafariad (llafariad)
 ‘vowel(s)’

llafn <i>'blade'</i>	llen (llenni) (n.) <i>'curtain(s), veil(s)'</i>	llwm <i>'pale, glum'</i>
llafur (n.) <i>'labour, work, effort'</i>	lleoliad (lleoliadau) <i>'location(s)'</i>	llwnc (n.) <i>'mouthful; throat'</i>
llafurus <i>'laborious, painstaking'</i>	lles <i>'welfare, well-being'</i>	llwybr <i>'path, trail'</i>
llaid <i>'mud, dirt'</i>	lles <i>'welfare'</i>	llwybreiddio <i>'to creep, walk carefully'</i>
llaith (adj.) <i>'damp'</i>	llesg <i>'hoarse, weary, weak, dispirited'</i>	llwyddiannus <i>'successful'</i>
llaith <i>'damp, moist'</i>	lletach < llydan <i>'broader'</i>	llwyddo <i>'to succeed'</i>
llamu <i>'to leap'</i>	lletchwith <i>'clumsy'</i>	llwydni <i>'greyness, gloom'</i>
llanast (n.) <i>'mess'</i>	llethol <i>'exhausting, oppressive, overwhelming'</i>	llwyr (adj. or adv.) <i>'complete, absolute'</i>
llannerch <i>'glade'</i>	llethr <i>'slope, hill'</i>	llwytgoch <i>'reddish brown, russet'</i>
llarpio <i>'to eat hungrily, gulp, wolf down'</i>	llethu <i>'to exhaust, oppress, overwhelm'</i>	llwyth (llwythi) <i>'load(s); tribe(s)'</i>
llarpiog <i>'snapping, hungrily'</i>	llety (n.) <i>'lodging, hospitality'</i>	llychlyd <i>'dusty'</i>
llathen (llathenni) <i>'yard(s) (of measurement)'</i>	lletywr <i>'host'</i>	llydan <i>'wide'</i>
llawen <i>'joyful, merry'</i>	llewyg (n.) <i>'faint, swoon, weakness'</i>	llyffantaidd <i>'froglike'</i>
llawenhau <i>'to rejoice'</i>	llewygu <i>'to faint, fall unconscious'</i>	llyfn (adj.) <i>'smooth'</i>
llawenydd <i>'joy'</i>	llid (arch. n.) <i>'rage'</i>	llyfnder <i>'smoothness'</i>
llawysgrif <i>'manuscript'</i>	llif (n.) <i>'flow'</i>	llygru <i>'to pollute, corrupt'</i>
llawysgrifen (n.) <i>'handwriting'</i>	llifo <i>'to flow'</i>	llym <i>'stern, harsh'</i>
llechu <i>'to lurk, lie in wait'</i>	llinach <i>'descent, dynasty'</i>	llymaid (n.) <i>'drink'</i>
llechwedd (llechweddau) <i>'slope(s), hillside(s)'</i>	llinell (llinellau) <i>'line(s), row(s)'</i>	llyncu <i>'to swallow'</i>
llechwraidd <i>'cautious, sneaky'</i>	llinyn (llinynnau) (n.) <i>'string(s)'</i>	llys (llysoedd) (n.) <i>'court(s)'</i>
lleccyn <i>'a small specific place, spot, location'</i>	llithro <i>'to slip, slide'</i>	llysenw <i>'nickname'</i>
lled (adv.) <i>'fairly, moderately'</i>	lliwgar <i>'colourful'</i>	llysnafedd <i>'slime'</i>
lledaenu <i>'to spread out, open wide'</i>	lloer <i>'moon'</i>	llysnafeddog <i>'slimy'</i>
lledrith <i>'magic, sorcery'</i>	lloerig <i>'mad, wild'</i>	llythrennol <i>'literal'</i>
lledrithiol <i>'magical, sorcerous'</i>	llofruddio <i>'to murder'</i>	llythyrydd <i>'letter-writer'</i>
lledu <i>'to widen, spread'</i>	llogi <i>'to rent'</i>	lolian <i>'to loiter, relax'</i>
llefain <i>'to cry, wail'</i>	llonydd (adj.) <i>'still'</i>	machlud <i>'(of the sun) to set'</i>
lleferydd <i>'speech'</i>	llosgi <i>'to burn'</i>	maddau <i>'to forgive'</i>
llefn (adj.) <i>'smooth'</i>	llosgnodi <i>'to brand'</i>	maddeuant <i>'forgiveness'</i>
lleidiog <i>'muddy'</i>	llu <i>'host (of people or things)'</i>	madfall <i>'lizard'</i>
lleidr (lladron) <i>'thief (-ves)'</i>	lluchio <i>'to throw'</i>	madru <i>'to fester, rot, putrefy, decompose'</i>
lleisiol <i>'voiced'</i>	lludw <i>'ash, ashes'</i>	maeddu <i>'to make dirty'</i>
lleithder <i>'moisture'</i>	llugioer <i>'lukewarm'</i>	maen (meini) <i>'stone(s)'</i>
	lluniaeth <i>'refreshment'</i>	magu <i>'to bring up (a child); to nurture (something)'</i>
	llusern <i>'lantern'</i>	maith <i>'large, long' (amser maith 'a long time')</i>
	llusgo <i>'to drag'</i>	malais (n.) <i>'malice, anger'</i>
		malio <i>'to care (about something)'</i>
		malu awyr <i>'to talk nonsense, banter'</i>

mantell (n.) 'cloak'
 march 'horse, stallion'
 marchog (marchogion)
 'knight(s), rider(s)'
 marmor 'marble'
 marwedig 'moribund;
 spiritually dead'
 marwolaeth 'death'
 mas 'out'
 mawredd 'majesty'
 mawreddog 'majestic'
 mebyd 'upbringing,
 childhood, infancy'
 medd 'mead'
 meddalu 'to soften'
 meddiannu 'to possess'
 meddw (adj.) 'drunk'
 meddyg (meddygon)
 'doctor(s),
 medic(s)'
 meddylfryd 'mindset'
 medr (medrau) (n.) 'skill(s)'
 medrus 'skilful, skilled'
 medrydd (n.) 'gauge'
 meidrol 'mortal'
 meiddio 'to dare'
 meintiol 'quantitative'
 meirw (n.) '(the) dead'
 meistr (meistri) 'master(s)'
 meistrolgar 'masterful'
 meithrin 'to nurture'
 melfed 'velvet'
 mellten (mellt) 'lightning
 bolt(s)'
 melltigedig 'cursed'
 melltith (n.) 'curse'
 melltithio 'to curse'
 melys 'sweet'
 membrwn 'parchment'
 menyw (menywod) 'woman
 (-en)'
 mêt 'bone marrow'
 mesuradwy 'measurable'
 meudwyol 'hermit-like'
 mewnlol 'internal'
 mileinig 'villainous, vicious'
 milfeddyg (n.) 'vet'
 min '(sharp) edge or tip'

miniog 'sharp'
 miniogi 'to sharpen'
 mintai (minteioedd) 'host(s),
 horde(s)'
 modryb 'aunt'
 moel 'bald'
 moesgar 'courteous, polite'
 moesyngrymu 'to bow'
 moethus 'luxurious'
 morwyn (morynion)
 'maidservant(s)'
 mud 'silent, mute'
 mudiad 'society (of people),
 group'
 mur (muriâu) 'wall(s)'
 murddun 'ruin, hovel'
 murlun (murluniau)
 'mural(s)'
 mwgwd (n.) 'mask'
 mwmiâl 'to murmur,
 mumble'
 mwmiân 'to mumble,
 murmur'
 mwng 'mane'
 mwsog 'moss'
 mwyar 'blackberries'
 mwyn (mwynau) 'ore(s)'
 mwytho 'to caress,
 embrace'
 myfi (arch.) 'I'
 myfyrgar 'thoughtful,
 pensive'
 myfyriad 'meditation,
 contemplation'
 myglyd 'stuffly'
 mymryn 'small amount'
 mynnu 'to insist'
 mynwes 'bosom'
 mynyddog 'mountainous'
 mysg 'midst'
 naddu 'to carve (raw
 material)'
 nadreddu 'to snake, coil'
 nadu 'to deny, stop'
 nano-eiliad 'nanosecond'
 nant (nentydd) 'stream(s)'
 naws 'mood, feel'
 neilltuol 'exceptional'

nenfwd 'ceiling'
 nerth 'force, power'
 niwed (n.) 'harm'
 niwl 'mist, fog'
 niwlog 'misty, hazy'
 nodedig 'notable'
 nodwedd (nodweddion)
 'feature(s)'
 normalrwydd 'normality'
 nosi 'to become night'
 nwy (nwyon) 'gas(es)'
 nwyd 'passion'
 ochneidïo (n.) 'sigh'
 ochneidïo 'to sigh'
 odrwydd 'oddness'
 oedi 'to hesitate, pause'
 oedran (n.) 'age'
 oeliog 'oily'
 oeraidd (adj.) 'cool, tepid;
 chilling'
 oerfel (n.) 'cold'
 oes oesoedd 'forever and
 ever'
 ofergoel (ofergoelion)
 'superstition(s)'
 offeiriad 'priest'
 offrwm (n.) 'offering,
 sacrifice'
 ofni 'to fear'
 ofnus 'afraid'
 ogof (n.) 'cave'
 ôl (olion) 'remain(s),
 track(s), evidence'
 oll (adv.) 'all, everything'
 olynnydd 'successor,
 descendant'
 ongl (onglau) 'angle(s)'
 onglog 'angular'
 orïawr 'wristwatch'
 orïel 'gallery'
 osgoi 'to avoid'
 pabell 'tent'
 padell 'dish, pan, ewer'
 paith 'prairie, desolation'
 paladr (n.) 'shaft'
 palfalu 'to grope'
 palmant 'pavement'
 para 'to continue, persist'

parablu 'to chatter'
 parablus 'chattering'
 parchus 'respectful'
 parlysu 'to paralyze'
 Pasg 'Easter'
 pechadurus 'sinful'
 pechu 'to sin; insult'
 pecyn (pecynnu) (n.)
 'pack(s)'
 pedol 'horseshoe'
 pefrio 'to shine, glow'
 pefriog 'shining, iridescent'
 pellafoedd 'farthest
 reaches'
 pellennig 'distant'
 pellhau 'to make distance'
 pellter (n.) 'distance'
 pelydr (pelydrau) 'ray(s)'
 penbleth 'confusion'
 pencampwr (n.) 'champion'
 pendant 'precise, decisive'
 pendilio 'to swing like a
 pendulum'
 pendramwnwgl 'head over
 heels'
 pendroni 'to ponder, reflect
 on, consider'
 penfelyn 'blond, yellow-
 haired'
 penglin (pengliniau)
 'knee(s)'
 penglog 'skull'
 penlinio 'to kneel'
 pennaeth (n.) 'chief'
 pensaer 'architect'
 pensaerniaeth 'architecture'
 pentwr (pentyrrau) (n.)
 'pile(s), mound(s)'
 pentyrru 'to pile up'
 penyd 'penance'
 penysgafn 'light-headed'
 perchen 'to possess, own'
 perfeddion 'innards'
 peri 'to cause'
 perlewyg (n.) 'swoon, faint'
 persawr (n.) 'perfume'
 perth 'shrub'
 peswch 'to cough'

petrus 'cautious, hesitant'
 petruster (n.) 'worry, doubt,
 caution'
 petryal 'rectangle, oblong'
 pibell 'pipe, tube' (pibell
 wynt 'windpipe')
 picell (-i) 'spear(s),
 javelin(s)'
 pigyn (n.) 'spike, point'
 pistyllu 'to fountain'
 pladur 'scythe'
 planhigyn (planhigion) (n.)
 'plant(s)'
 plethedig 'woven'
 plisgyn 'eggshell; husk'
 plith (primarily as part of
 an adv.) 'amongst'
 plwyfoldeb 'parochialism'
 plygiad (plygiadau) 'fold(s)'
 plymio 'to dive, plunge'
 pobloedd 'peoples'
 poenydio 'to torture,
 torment'
 poer (n.) 'spit, saliva'
 poeri 'to spit'
 pori 'to browse; graze'
 porth (pyrth) 'doorway(s),
 gateway(s),
 entrance(s),
 portal(s)'
 porthor 'door-warden'
 portreadu 'to portray'
 powlio 'to roll'
 praff 'broad, sturdy'
 praidd (n.) 'flock;
 congregation'
 pregeth (pregethau)
 'sermon(s)'
 presennol (n.) 'present
 (time)'
 presenoldeb 'presence'
 pridd 'soil, earth'
 primordaidd 'primordial,
 primeval'
 profedigaeth 'bereavement'
 profi 'to test; prove;
 experience'
 profiadol 'experienced'

pry (pryfed) 'insect(s)'
 pry copyn 'spider'
 pryder (n.) 'worry, concern'
 pryderu 'to worry'
 pulpud 'pulpit'
 purdeb 'purity'
 pwrdr 'rotted'
 pwrpasol 'purposeful'
 pwrpasol 'purposeful'
 pwt (pytiau) 'bit(s), small
 thing(s)'
 pwyll (n.) 'prudence,
 patience, thought;
 sanity'
 pwylllog 'patient, calm,
 deliberate'
 pwys 'weight, importance'
 pwysedd (n.) 'pressure'
 pwysleisio 'to emphasize'
 pwyth (pwythau) (n.)
 'stitch(es)'
 pwytho 'to sew, stitch'
 pydew 'pit'
 pydredig 'rotten'
 pydru 'to rot'
 pylu 'to become paler'
 rhacs 'shreds'
 rhaeadr 'waterfall'
 rhaeadru 'to flow like a
 waterfall'
 rhagweladwy 'predictable'
 rhegi 'to swear, blaspheme'
 rhelyw 'majority'
 rheolwr 'manager'
 rhew 'ice, frost'
 rhimyn (n.) 'edge, rim'
 rhin 'quality, boon'
 rhincian 'to gnash, grind'
 rhiniog 'doorstep,
 threshold'
 rhith (rhithiau) 'vision(s),
 illusion(s),
 glamour(s)'
 rhodd (rhoddion) 'gift(s)'
 rhoddi (arch.) < rhoi 'to
 give'
 rhodfa (rhodfeydd)
 'walkway(s)'

rhu (n.) 'roar'
 rhuban (rhubanau)
 'ribbon(s)'
 rhuddgoch 'crimson'
 Rhufeiniad (Rhufeiniaid)
 'Roman(s)'
 rhuo 'to roar'
 rhuthro 'to rush'
 rhwyg (n.) 'rip, tear'
 rhwygo 'to rip, tear'
 rhwystredigaeth
 'frustration'
 rhwystredigaeth
 'frustration'
 rhybudd 'warning'
 rhybuddio 'to warn'
 rhych (rhychau) 'ridge(s),
 groove(s)'
 rhyddhad 'relief'
 rhyddhau 'to release'
 rhyddiaith 'prose'
 rhyddid 'freedom'
 rhydsweli (rhydswelïau)
 'artery (-ies)'
 rhyfeddod (n.) 'wonder'
 rhyfeddu 'to amaze, be
 amazed by'
 rhyfel 'war'
 rhygnu 'to rub, rasp,
 scratch'
 rhynnu 'to shiver'
 rhythu 'to stare'
 rhyw (n.) 'sex; kind'
 rhywiol 'sexual'
 rwnig 'runic'
 sadio 'to calm down'
 saer maen 'stonemason'
 saethu 'to shoot'
 safbwynt 'standpoint'
 safn (safnau) 'jaw(s)'
 safn 'jaw, maw'
 sain (seiniau) (n.) 'sound(s)'
 salw 'sallow, sickly'
 sanctaidd 'holy'
 sarhad (n.) 'insult'
 sarhaus 'insulting, sardonic'
 sathru 'to tread on, trample,
 stamp'

sawdl (n.) 'heel'
 sbecian 'to peek, peer, look
 furtively'
 sbrencian 'to spray, spatter'
 sbrotian 'to rummage,
 browse'
 sefydlogrwydd 'stability'
 sefydlu 'to establish'
 segur 'idle; disused'
 seibiant (seibiannau) (n.)
 'pause(s), rest(s)'
 seiffr (n.) 'cipher'
 seimllyd 'greasy'
 seithug 'futile'
 sêl (seliau) (n.) 'seal(s)'
 seler (seleri) 'cellar(s)'
 selio 'to seal'
 selog 'constant'
 serch (n.) 'romantic
 affection'
 serch hynny 'despite that'
 serchus (adj.) 'loving'
 serio 'to sear, fuse through
 burning'
 serol 'starry'
 sgarmes (n.) 'fight,
 skirmish'
 sgrafellu 'to scrape,
 scratch'
 sgrepan 'backpack,
 rucksack, satchel'
 sgrialu 'to career, scramble,
 skid'
 si (n.) 'rumour, murmur'
 siambr (siambrau)
 'chamber(s)'
 siarcol 'charcoal'
 siawns (adv.) 'surely'
 sibrwd 'to whisper'
 sicrhau 'to ensure'
 sidan 'silk'
 sidanaidd 'silky'
 sielac 'shellac'
 siffrwd 'to murmur, rustle'
 sigledig 'shaky'
 siglo 'to rock, shake'
 sigo 'to lurch'
 sillaf (sillafau) 'syllable(s)'

sillafu 'to spell'
 simsan 'unstable, groggy'
 simsanrwydd 'uneasiness,
 dizziness'
 siom 'disappointment'
 siriol 'cheerful'
 sisial 'to murmur, whisper'
 siwrnai (n.) 'journey'
 sleifio 'to sneak'
 snwffian 'to snuffle'
 sobr '(adj.) sober; (adv.)
 extremely'
 sodro 'to solder, fasten
 firmly'
 soniarus 'tuneful'
 soser (soseri) 'saucer(s)'
 staenio 'to stain'
 stelcian 'to stalk'
 storws 'storehouse'
 straffaglu 'to struggle'
 stumog 'stomach'
 stwyrian 'to disturb, rouse'
 suddo 'to sink'
 sugno 'to suck, suckle'
 sur (adj.) 'sour'
 suro 'to sour'
 swigen (swigod) (n.)
 'bubble(s)'
 swnllyd 'noisy'
 swp (n.) 'pile, heap'
 swpera 'to have supper,
 dine'
 swrth 'sleepy, limp,
 sluggish'
 swta 'terse'
 swyngyfaredd
 (swyngyfareddau)
 (n.) 'spell,
 enchantment'
 swyngyfareddu 'to bewitch,
 cast a spell on,
 enchant'
 syfrdanol 'astonishing'
 syllu 'to stare, gaze'
 sylwedd 'substance'
 sylweddol 'significant'
 symudiad 'movement'
 syndod (n.) 'shock, surprise'

synfyfyrio 'to ponder, muse
(on), daydream'
synhwyro 'to sense'
synnwyr (synhwyr) (n.)
'sense(s)'
syrrffedu 'to bore, exhaust'
ta p'un 'besides'
taclau 'gear, belongings'
taclus (adj.) 'tidy'
taenu 'to spread'
taeru 'to swear (something),
to insist'
taflen (taflenni) 'leaflet,
pamphlet'
tafod (n.) 'tongue'
tagu 'to choke; cough'
tâl (n.) 'payment'
talcen 'forehead'
taldra 'height'
tamaid (n.) 'scrap, portion'
tân gwyllt 'fireworks'
tanbaid 'scorching hot'
tanddaearol 'underground,
subterranean'
tanddwr 'underwater'
tangnefedd 'peace,
harmony'
tanio 'to fire, ignite'
tanllyd 'fiery'
tant (tannau) 'string(s) of an
instrument'
taran (n.) 'thunder'
taranllyd 'thunderous'
taranu 'to thunder'
tarddiad 'origin; etymology'
tarddiadol 'derivational,
etymological'
tarfu 'to disturb, intrude'
tarian (tariannau) 'shield(s)'
tarth (n.) 'haze'
tarthu 'to vaporize,
emanate'
tasgu 'to flow, spray,
spatter'
tawel (adj.) 'quiet'
tawelwch (n.) 'silence'
tawelydd 'tranquilizer'
technegol 'technical'

teg 'fair'
teilchion see chwalu'n
deilchion
teircoes 'three-legged'
telyn 'harp' (telyn deires
'triple harp')
templ (templau) 'temple(s)'
temtasiwn 'temptation'
teneuo 'to narrow, become
thinner'
terfynol (adj.) 'final'
testun (testunau) 'text(s)'
tewychu 'to become fatter,
thicken'
teyrnas (teyrnasoedd)
'kingdom(s),
domain(s)'
teyrnasu 'to reign'
teyrngarwch 'fealty,
support'
tila 'frail, febrile, thin,
unsubstantial'
tinc 'hint, trace (of
something); clink'
tincial 'to twinkle, sparkle'
tipian 'to tick'
tiriogaeth 'territory,
domain'
tirwedd (tirweddau)
'landscape(s)'
toddi 'to melt'
toes 'dough'
tolciog 'chipped, dented'
torcalonnu 'heart-
breaking'
toredig 'broken'
toreithiol 'passionate'
toreth 'abundant'
tra-arglwyddiaethu 'to
dominate, become
overlord'
traddodiad 'tradition'
tragwyddol 'eternal'
trais 'violence'
tramgwyddo 'to sin, insult'
tramgwyddwr
(tramgwyddwyr)

'culprit(s),
criminal(s)'
tranc 'death, doom'
trawo 'to strike, hit'
trawsffurfio 'to transform'
trech 'dominant' (yn drech
na mi 'more than I
can bear')
trechu 'to defeat'
trefedigaeth (trefedigaethau)
'suburb(s)'
treftadaeth 'heritage'
treiddio 'to permeate,
emanate, reach'
treiglo 'to roll, trickle;
mutate, change'
trem (n.) 'view'
tresbasu 'to trespass'
tresbaswr (tresbaswyr)
'trespasser(s)'
treulio 'to spend time'
trigo 'to live (somewhere),
dwell'
trigolyn (trigolion)
'inhabitant(s)'
trimins 'trimmings,
decorations'
triog 'treacle'
trisgell 'triskele (= a
traditional three-
pronged
decoration)'
triw 'trustworthy'
troad (n.) 'turn, rotation'
trobwl 'whirlpool'
troedfedd (troedfeddi) (n.)
'foot (feet) of
measurement'
troedio 'to tread, walk'
troelli 'to spin'
troelliad (n.) 'spin, whirl'
troellog 'twisting, winding;
revolving'
trôp 'trope'
troseddu 'to commit a
crime'
trosi 'to transfer; transmit;
translate'

trosol (*n.*) ‘crowbar’
trothwy ‘doorstep,
threshold’
truenus ‘pitiful’
trwchus ‘thick’
trwm ‘heavy’
trwsgl ‘clumsy’
trwsiadus ‘smartly-dressed’
tryblith ‘tumult, chaos’
trydan ‘electricity’
tryloyw ‘transparent’
trysorfa ‘treasure trove’
trywanu ‘to stab, impale’
trywydd (*n.*) ‘trail, track’
tu hwnt ‘beyond’
turio ‘to burrow, dig’
tusw ‘bouquet’
twll (tyllau) ‘hole(s)’
twtio ‘to tut’
twyll ‘deception’
twyllo ‘to cheat, deceive’
twymyn ‘fever’
tybio ‘to guess, surmise’
tycio ‘to prevail’
tyfiant ‘growth’
tylino ‘to knead, massage’
tylluan ‘owl’
tylwyth ‘folk, family’
(tylwyth teg ‘fair-
folk; fairies’)
tymer ‘temper’
tyndra ‘tension’
tyner (*adj.*) ‘tender’
tyngedfennol ‘fateful’
tyngu ‘to swear (an oath)’
tynhau ‘to tighten, constrict’
tyrpant ‘turpentine’
tyrru ‘to congregate’
tystiolaeth (*n.*) ‘evidence’
tywallt ‘to pour’
tywarch (tywyrch) ‘clod(s),
piece(s) of turf’
tywyll ‘dark’
tywyllu ‘to darken’
tywynnu ‘to shine brightly’
tywys ‘to lead’
ubain ‘to wail’

uchder (uchderau)
‘height(s)’
udo ‘to howl’
uffernol ‘hellish’
ufudd ‘obedient’
ufuddhau ‘to obey’
ulw (*adv.*) ‘utter, total’
undod ‘unity, association’
unigolyn (unigolion) (*n.*)
‘individual(s)’
unigryw ‘unique’
uniongyrchol (*adj.*) ‘direct’
unionsyth ‘straight,
immediate’
urdd (*n.*) ‘order (of people)’
urddasol ‘stately, majestic’
utgorn (utgyrn) ‘trumpet(s)’
uwch-fioled ‘ultraviolet’
uwchganolbwynt ‘epicentre’
uwchgaptan ‘(military rank
of) major’
uwchlaw ‘above’
uwchnofa ‘supernova’
ware < chwarae ‘to play’
wele (*arch.*) ‘behold’
wfftio ‘to rebuff, dismiss
haughtily, scoff (at
something)’
wybren ‘sky’
wyddor ‘alphabet’
wylo ‘to weep’
wynebu ‘to face’
ychwaneg ‘more, further’
yfflon ‘pieces, shattered’
ymadawedig ‘(the)
deceased’
ymadrodd (ymadroddion)
‘phrase(s),
saying(s)’
ymateb ‘to respond, reply’
ymbalfalu ‘to grope about,
fumble’
ymbil ‘to beg, plead’
ymbilio ‘to plead, implore’
ymblethu ‘to interweave’
ymchwil (*n.*) ‘research’
ymchwilio ‘to research’
ymdawelu ‘to fall silent’

ymddengys < ymddangos ‘it
appears’
ymddiddan ‘to converse,
socialize (with)’
ymddiheuriad ‘apology’
ymddiried ‘to trust’
ymdoddi ‘to melt, liquify’
ymdonni ‘to ripple, surge’
ymdopi ‘to cope’
ymdrech (ymdrechion)
‘effort(s)’
ymdrechu ‘to make an
effort, attempt’
ymennydd (ymenyddiau)
‘brain(s)’
ymerawdwr ‘emperor’
ymestyn ‘to stretch, extend’
ymgasglu ‘to gather
together, coalesce’
ymglymu ‘to wrap oneself,
assemble; commit
oneself (to
something)’
ymgolli ‘to lose oneself (in
something)’
ymgorddeddu ‘to entwine
oneself, writhe’
ymgrymu ‘to gesture; bow’
ymgyngorydd
(ymgyngorwyr)
‘advisor(s),
consultant(s)’
ymgyrch ‘expedition’
ymhell (*adv.*) ‘far away’
(ymhell bell ‘very
far away’)
yml (ymylon) (*n.*) ‘edge(s)’
ymladd ‘to fight’
ymlafnio ‘to struggle,
strive’
ymosod ‘to attack’
ymroddiad ‘dedication’
ymroi ‘to give oneself’
ymron (*arch.*) ‘almost’
ymweliad (*n.*) ‘visit’
ymwrthod ‘to reject’
ymwrthio ‘to push (oneself),
drive forward’

ymwybodol (<i>adj.</i>) ‘aware’	ysbrydoliaeth ‘ <i>inspiration</i> ’	ysgyrnygu ‘ <i>to growl, bare teeth, gnash teeth</i> ’
ymwybyddiaeth ‘ <i>awareness</i> ’	ysfa (<i>n.</i>) ‘ <i>urge</i> ’	ysgytwad (<i>n.</i>) ‘ <i>flurry; shock</i> ’
ymylu ar ‘ <i>to border on</i> ’	ysgafnder ‘ <i>lightness</i> ’	ysictod ‘ <i>debility, sickness, nausea</i> ’
ymyrryd ‘ <i>to interfere, harass</i> ’	ysgarlad ‘ <i>scarlet</i> ’	ystrydebol ‘ <i>clichéd</i> ’
ymysg ‘ <i>amongst</i> ’	ysgarmes (<i>n.</i>) ‘ <i>fight, flurry</i> ’	ystum (<i>n.</i>) ‘ <i>gesture; expression</i> ’
ynfyd ‘ <i>insane, foolish</i> ’	ysgeler ‘ <i>wicked, awful</i> ’	ystumio ‘ <i>to gesture; sign</i> ’
ynfydrwydd ‘ <i>madness</i> ’	ysglyfaethu ‘ <i>to prey on, predate, savage (something)</i> ’	ystyfnig ‘ <i>stubborn</i> ’
ynganiad ‘ <i>pronunciation</i> ’	ysgolhaig (ysgolheigion) ‘ <i>academic(s), scholar(s)</i> ’	ystyried ‘ <i>to consider</i> ’
ynni ‘ <i>energy</i> ’	ysgolheictod ‘ <i>academia, scholarship</i> ’	ystyrlon ‘ <i>meaningful</i> ’
ysbaid (ysbeidiau) ‘ <i>brief period(s) of time</i> ’	ysgolheigaidd (<i>adj.</i>) ‘ <i>academic</i> ’	ysu ‘ <i>to yearn (for something)</i> ’
ysbeilio ‘ <i>to plunder, to despoil</i> ’	ysgyfaint ‘ <i>lungs</i> ’	ysywaeth (<i>arch.</i>) ‘ <i>alas, regrettably</i> ’
ysbeiliwr ‘ <i>plunderer, despoiler</i> ’	ysgyrion ‘ <i>(into) little pieces</i> ’	
ysblennydd ‘ <i>splendid</i> ’		

ENWAU O CHWEDLONIAETH CYMRU

Isod mae rhai o’r enwau sy’n cael eu crybwyll yn *Pumed Gainc y Mabinogi*. Os ydych chi’n anghyfarwydd gyda llenyddiaeth a chwedloniaeth Cymraeg canoloesol, rydw i wedi rhoi disgrifiadau byr iawn (Saesneg) o’r defnydd ‘byd go iawn’ o’r enwau hyn a fyddwch efallai’n eu ffeindio’n ddefnyddiol. Cofiwch bod gan wahanol bobl wahanol farn at bwy yn union mae’r enwau yn gyfeirio, ac hefyd cofiwch mai ffuglen yw fy llyfr i ac y bydd yn debygol o wyro oddi wrth beth sy’n cael ei ddisgrifio isod! Rydw i wedi tanlinellu enwau yn y crynodebau os oes ganddyn nhw gyfeirnod gwahanol, felly ewch i hwnnw os ydych chi angen mwy o wybodaeth am enw.

NAMES FROM THE LEGENDS OF WALES

Below are some of the names that are mentioned in *Pumed Gainc y Mabinogi*. If you are unfamiliar with medieval Welsh literature and myth, I have given very short descriptions of the ‘real-world’ application of these names which you may find useful. Remember that the identity of many of these names are interpreted very differently by different people, and that also my book is a work of fiction and may well deviate from what is described below! I have underlined names in the descriptions if they have a separate entry, so go to those if you want more information about a name.

The Four Branches – the name used for the four medieval stories of the Mabinogi, here translating Welsh *cainc*, a word which does mean ‘branch’ but also meant ‘story’, ‘tune’ and other things. There are other prose tales which are often lumped together with the *Mabinogi*, including the ‘romances’ of *Geraint fab Erbin* and *Peredur fab Efrog* and the parodic adventure *Culhwch and Olwen*, the latter of which is the earliest prose appearance of (‘King’) Arthur.

The Mabinogi – the name given to, usually, the cycle of four Welsh stories found in two medieval manuscripts, typically referred to as *Pedair Cainc y Mabinogi* (‘the four branches’ of the

Mabinogi’). The name *Mabinogion* has been used often instead, and although this word appears in one of the manuscripts it seems to be an error by the scribe. The meaning of *mabinogi* in the terms of these stories is unclear, but elsewhere in the medieval period the word refers to youthful exploits. The *mabinogi* of which youth is being referred to is unknown, although it has been suggested that it is Pryderi.

Tylwyth Teg – a word for fairies, in use from the 15th century, though literally meaning ‘fair family/tribe’. Note that fairies in the Welsh tradition (and in other Celtic traditions) are treated as capricious and cunning, often trapping mortals in their realm with their magic.

Annwfn – the Otherworld of medieval Welsh mythology (it has various spellings, including Annwn). A place of magic and treasures but also the potential for danger, it features heavily in the first branch of the *Mabinogi* and elsewhere in medieval Welsh literature. The chieftain of Annwfn in the *Mabinogi* is Arawn. Annwfn features prominently in the poem *Preiddiau Annwfn* (‘The Spoils of Annwfn’), which is cryptic but seems to describe Arthur and his men having adventures in various fortresses in Annwfn, and coming out with spoils (including a jewelled cauldron) but losing soldiers in the process. The idea of ‘retrieving’ a magic cauldron as a quest is a recurring motif in early Welsh literature, such as in the second branch of the *Mabinogi*, where it is brought from the bottom of a lake by a family of giants and gifted to the king.

Pryderi – a significant character in the *Mabinogi*, not least because he is the only character to be named in all four branches. He is born in the first branch – the son of Rhiannon and Pwyll – and dies as an old king in the fourth branch, and it has been suggested that the *Mabinogi* is, or was, ostensibly about Pryderi’s life, although he is not a protagonist in any of the extant versions of the tales. His most prominent role is as comrade to Manawydan in the third branch, and in the fourth branch his army is defeated by the army of Math of Gwynedd, and Pryderi dies in single combat with the magician Gwydion. Pryderi’s name is probably linked to a word for ‘worry, anxiety, distress’, but the character has been linked to other mythological figures such as Maponos (meaning ‘great son’) and Gwri or Gwair, the latter a figure who appears in various places in medieval literature, often as some kind of prisoner (perhaps of Annwfn) – indeed when Pryderi is raised as a foundling in the first branch, his foster parents call him Gwri Golden-Hair.

Pwyll – the eponymous main character of the first branch of the *Mabinogi*. Pwyll is king of Dyfed (a kingdom in south Wales in the medieval period) and has various adventures and misadventures, but perhaps most notable are his links with Annwfn: he agrees to switch places with Arawn the king of Annwfn for a year, using magic to change their likenesses, and Pwyll later receives the epithet ‘Pen Annwfn’, the Chief of Annwfn. His wife is Rhiannon and his son is Pryderi, both of which also feature prominently in this branch and others. Pwyll’s name means ‘patience, thought’.

Rhiannon – a principal character in the first and third branches of the *Mabinogi*. She is a beautiful woman who becomes wife to Pwyll – they meet via Pwyll seeing her riding and trying to ride to catch up with her, but failing to do so no matter how fast he goes. Their son Pryderi is taken from Rhiannon’s bedchamber at night by an unseen person or creature (perhaps a giant black claw which appears incongruously later in the tale, snatching new-born foals from a stable), and Rhiannon’s maids concoct a plan to put the blame falsely on her. In penance she is made to wear a bridle and offer rides on her back to people who visit her city. Eventually Pryderi gets found and fostered, before being returned to Rhiannon, and all is conveniently forgiven. Later, after Pwyll’s death, Rhiannon marries Manawydan son of Llŷr. It has been suggested that Rhiannon represents an earlier deity associated with horses, perhaps linked to Epona, a god of horses and fertility once worshipped in parts of western Europe.

- Arawn** – the chieftain of Annwfn in the first branch of the *Mabinogi* and a friend to Pwyll and later Pryderi. He seems to have magical powers, given that he makes an enchantment that makes Pwyll look like him and vice versa. In his appearances he is often seen in the context of a hunt, especially with hunting dogs.
- Efnisien** – a principal character in the second branch of the *Mabinogi* and probably the greatest ‘villain’ of medieval Welsh literature. Efnisien is the antagonistic half-brother of the princess Branwen, and, through cruel and chaotic acts which include mutilating horses and murdering his infant nephew, Efnisien brings about war between Britain and Ireland. In the end he realizes what he has done, and in repentance sacrifices himself so that the British army can win. As a character he is brilliantly written with nuance, complexity and inner conflict by the *Mabinogi* author – in stark contrast to his brother Nisien, who is presented as his polar opposite but never reappears in the *Mabinogi* text after being first introduced.
- Manawydan** – a son of Llŷr and protagonist of the third branch of the *Mabinogi* as well as being a minor character in the second branch. He starts off as an important figure in the court of his brother Bendigeidfran, the king, and later becomes husband to Rhiannon and close friend to Pryderi and his wife Cigfa. Manawydan also appears in various early stories of Arthur, as a member of his retinue.
- Gwydion** – a magician who appears in numerous places in medieval Welsh literature, most prominently perhaps in the fourth branch of the *Mabinogi*, where he uses his magic and wiles to help and hinder in equal measure, defeating King Pryderi in magical combat. Perhaps his most famous trick was to create a woman, Blodeuwedd, out of the flowers of the field. He also features in the cryptic poem *Cad Goddeu*, about a battle featuring walking trees, which it appears Gwydion has enchanted to come alive. Note that, perhaps not entirely coincidentally, the name Gwydion appears to derive from *gwŷdd* ‘tree’.
- Lleu** – a principal character in the fourth branch of the *Mabinogi*, he is given the epithet *Llaw Gyffes* (‘skilful hand’) because he is an excellent shot. He is apparently the son of the sorceress Arianrhod but is raised by her brother Gwydion, who later creates a wife for Lleu out of flowers. Lleu has various adventures, including being killed by his wife’s lover and then turning into an eagle, but he is revived by Gwydion, who helps him defeat his love rival and become king of Gwynedd. Lleu’s name has traditionally been argued to derive from the word for ‘light’.
- Mathonwy** – the fourth branch of the *Mabinogi* is today titled *Math fab Mathonwy*, referring to Math being Mathonwy’s son, but while Math features in that tale, Mathonwy does not. Mathonwy is a patronymic but is otherwise a mysterious figure of Welsh legend as it survives to us, and may simply have been back-formed by an author of the *Mabinogi* from the name Math.
- Arthur** – a prominent figure in much of medieval Welsh literature, and the antecedent to the King Arthur of later stories. Arthur in the Welsh tradition is a lord and mighty leader of men who is certainly not the paragon that he is often presented as in the later English tales. Arthur is absent from the Four Branches but appears frequently in other prose tales, as well as in poems like *Preiddiau Annwfn*. Many attempts have been made to show that this Arthur was based on a real living person, but it is best to view him as a legendary character that pops his head up frequently in the early myth of Britain and Wales. The name *Arthur* is probably of Latin origin.
- Beli Mawr** – a mythological patriarch figure who medieval nobles often tried to prove they were descendants to, and seems to have been conflated in the middle ages with a different (probably real-life) person called Beli. His name means ‘Great Beli’, and it’s possible (but in actuality not very likely) that the personage of Beli is derived from the same source as historic god-names like Belenus and perhaps Apollo.
- Llŷr** – a mythological patriarch figure who may have had associations with the sea. In the *Mabinogi* he is named as the father of the giant king Bendigeidfran and his (apparently non-giant!) siblings

Manawydan and Branwen, who also have two step-brothers called Nisien and Efnisien (from a different father). Llŷr does not himself appear in the *Mabinogi* but is mentioned as a famous prisoner of Britain in a separate medieval Welsh poem.

Juvencus – Gaius Vettius Aquilinius Juvencus (the ‘j’ should be read as an ‘i’) was a poet who lived in what is now Spain during the 4th century AD. A manuscript of his Latin work, likely to have been produced in Wales around the 10th century, contains, by chance, a series of poems (unrelated to Juvencus) written in the margins in Old Welsh. Presumably scrawled by some scribe during the composition of the manuscript, they happen to be (probably) the earliest surviving poetry in Welsh, called the Juvencus Englynion. Nine of the verses constitute a fairly generic Christian praise poem; the remaining three seem to tell the saga of a lord whose retinue – bar one – has been lost, and he must share his bowl with this underling with whom he will never be able to speak as an equal. Note that one of the meanings of the Latin word *juvencus* is ‘young man’.

Cantre’r Gwaelod – a mythical city or community (*cantref* means a ‘hundred’, i.e. a defined area of owned land) which folklore says was drowned under the sea in the bay of Ceredigion to the west of Wales (*gwaelod* means ‘bottom, depth’). Why it sank is recorded differently in various sources, but the calamity is typically ascribed to someone not closing the floodgates that hold the sea’s waves at bay. Legends about underwater cities exist in many cultures, and Cantre’r Gwaelod may be a reflection of an extremely old story. There may also be a grain of truth in it. When the sea recedes due to storms, fossilised remains of ancient forests can be seen off the coast of west Wales, and in the 21st century remains of a bronze age walkway were found in the bay, indicative of human and animal presence where there is now ocean.

Caer Siddi – a name given to a mythological castle in some medieval poems, as a place where you don’t age or get sick, although it is also described as the prison of Gwair (who may be equivalent to Pryderi in the *Mabinogi*), and it is one of the places Arthur invades in the poem *Preiddiau Annwfn*. It is best interpreted as existing within Annwfn (the Otherworld).

The Red Book of Hergest, the White Book of Rhydderch, the Black Book of Carmarthen – these are prominent medieval manuscripts representing much of the surviving Welsh prose and poetry from that period, and are labelled by colour because of their covers. The Red and White books between them contain the Four Branches of the Mabinogi, among other things. The Black Book contains poetry of various kinds, including the earliest apparent reference to the Cantre’r Gwaelod legend.

Peredur Glyn
Mai / May 2022
Twitter: @doctorpreds